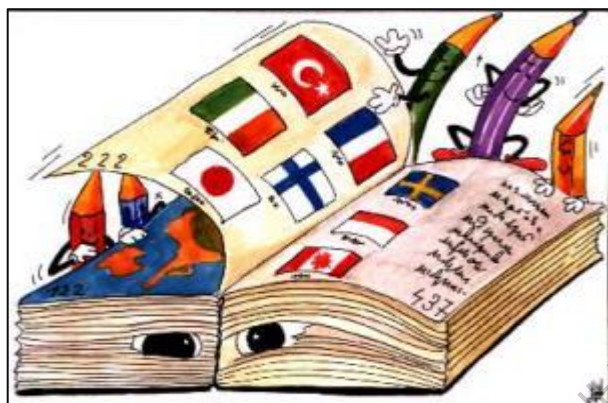


Фролова Ю.Б.



**AMÉLIOREZ-VOUS À LA TRADUCTION**

*Сборник тренировочных упражнений по  
устному переводу*

Саратов 2016

## *AVANT-PROPOS*

Настоящий сборник предназначен для студентов четвертого курса кафедры романо-германской филологии и переводоведения, изучающих французский язык в качестве основного иностранного языка в рамках курса «Теория и практика перевода».

Сборник состоит из тренировочных упражнений, направленных на автоматизацию навыков устного последовательного перевода. В связи с тем, что количество часов для преподавания практики перевода ограничено, студенты могут тренировать основные навыки по переводу в рамках своей самостоятельной работы. Основные типы упражнений, представленные в сборнике: перевод сообщений об официальных визитах, перевод на слух без записей, аудирование.

Работа над упражнениями направлена на преодоление особых трудностей, вызванных недостаточным владением родного языка, неумением грамотно выразить свои мысли. На начальном этапе студенты часто трактуют текст буквально, не перестраивая его и не учитывая особенности французского языка. Студенты переводят слова, а не мысли, в итоге получается корявый и малопонятный текст.

Представленные тексты помогут студентам развивать навык догадывания, то есть уметь догадываться о значении слова или словосочетания, если оно неизвестно, но понятно из контекста или вызывает определённые ассоциации, а также развивать объем оперативной памяти и активного запаса соответствий частотной лексики.

Материалы сборника тщательно отбирались автором и прошли неоднократную апробацию на занятиях со студентами.

## ***Перевод сообщений об официальных визитах***

*Подборка сообщений об официальных визитах сочетает в себе как числовую информацию, так и разнообразную прецизионную лексику - название должностей, стран, организаций. На небольших по объему сообщениях удобно тренировать навыки запоминания, правильного построения фразы на русском языке.*

1. Le vice-président américain a quitté Washington pour une tournée de cinq jours au Moyen-Orient, qui l'emmènera en Israël, dans les territoires palestiniens et en Jordanie. A Jérusalem mardi, Biden s'entretiendra avec le Premier ministre Benjamin Netanyahu, le président Shimon Pères. Il sera le lendemain dans les territoires, pour rencontrer en particulier à Ramallah le premier ministre et le président de l'Autorité palestinienne.
2. Le secrétaire américain à la Défense, attendu aujourd'hui à Paris, doit discuter avec son homologue français du brûlant dossier iranien et du niveau d'engagement de la France en Afghanistan.
3. Le roi Juan Carlos d'Espagne est arrivé lundi au Liban pour sa première visite dans ce pays, un séjour de 48 heures au cours duquel il devait notamment inspecter les troupes espagnoles de la force de l'ONU déployée dans le sud du pays.
4. Le dalai lama, chef spirituel des Tibétains en exil, sera reçu le 18 février à la Maison Blanche, a annoncé jeudi le porte-parole du président des Etats-Unis alors que la perspective d'une telle visite a déjà été condamnée par la Chine.
5. Du 17 au 20 février, une délégation du Département du commerce américain sera à Alger pour une visite officielle.
6. Lors de sa tournée latino-américaine, le ministre russe des Affaires étrangères Sergueï Lavrov visitera le Guatemala et le Mexique et où il évoquera les relations bilatérales avec ses homologues, a déclaré vendredi le porte-parole de la

diplomatie russe dans une interview à RIA Novosti. Sergueï Lavrov et son homologue guatémaltèque Haroldo Rodas envisagent d'évoquer les perspectives de la coopération bilatérale dans différents domaines, depuis les échanges économiques et commerciaux jusqu'aux actions culturelles, et d'aborder un large éventail de problèmes internationaux et régionaux.

7. La chancelière de la République fédérale d'Allemagne, Angela Merkel, a effectué le 9 mars 2010 sa première visite officielle au Luxembourg. Après les honneurs militaires et la présentation des délégations, les deux chefs de gouvernement ont eu une entrevue en tête-à-tête à l'Hôtel de Bourgogne. À côté des relations bilatérales, les pourparlers ont porté sur les grands dossiers de l'actualité politique et économique européenne, et notamment sur la situation budgétaire et financière de la Grèce et l'idée d'un Fonds monétaire européen.
8. Le numéro un américain accueillera les 12 et 13 avril prochain un sommet international sur la sécurité nucléaire à Washington, a annoncé un porte-parole de la Maison Blanche. "Le but de ce sommet est de discuter des mesures que nous pouvons prendre à titre collectif pour assurer la sécurité des matières nucléaires vulnérables et empêcher des actes de terrorisme nucléaire", a noté le porte-parole. L'annonce sur ce sommet intervient après que les Etats-Unis et la Russie eurent repris leurs négociations plus tôt dans le mois à Genève pour parvenir à un nouveau traité remplaçant le Traité de réduction des armes stratégiques (START-1) de 1991, qui a expiré le 5 décembre 2009. Selon un autre porte-parole de la Maison Blanche le sommet devrait réunir plus de 40 pays, mais la liste des participants et le niveau de représentation sont toujours en cours d'élaboration.
9. En fin de matinée, le président de la France est arrivé en Corse. Accueilli par une foule pas très commode composée de 15 compagnies de CSR (Courant syndicaliste révolutionnaire) et des manifestants, le numéro un français en Corse est officiellement en visite sur l'île de beauté pour discuter les problèmes environnementaux.

10. François Fillon effectuera sa première visite officielle cette année en Jordanie et en Syrie, du 19 au 21 février. Il s'agit pour l'homme de Matignon d'une nouvelle mission diplomatique au Proche-Orient. L'an passé, il s'est rendu à deux reprises au Liban.
11. Le ministre kazakh des affaires étrangères et président en exercice de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) se rendra du 14 au 17 février en visite officielle en Arménie, Géorgie et Azerbaïdjan, rapporte l'agence News-Armenia.
12. Arrivée au Bénin dans le cadre d'une visite officielle de travail, la Secrétaire d'Etat française au Commerce extérieur, Anne-Marie Idrac a eu une séance de travail avec l'opposition béninoise ce jeudi 11 février 2010 à l'ambassade de France à Cotonou.
13. Le premier voyage de l'année du pape François se déroulera les 17 et 18 avril à Malte à l'occasion du 150-ème anniversaire du naufrage de saint Paul sur l'île, avec notamment une visite, à Rabat, de la grotte où l'apôtre se serait réfugié après avoir échoué sur l'île. Ce sera le 14ème voyage à l'étranger de François et la troisième visite officielle d'un pape à Malte après celles de Jean-Paul II en mai 1990 et en mai 2001.
14. Le Premier ministre, M. Abbas El Fassi, a souligné, jeudi à Rabat, la qualité de la visite officielle qu'il a effectuée récemment en Pologne, ainsi que la profondeur des entretiens qu'il a eus avec, notamment, le président de la République, le Premier ministre et les présidents des deux chambres du parlement polonais.
15. Le président de la République se rendra mercredi 7 octobre au Parlement européen à Strasbourg, en présence de Mme Angela Merkel, Chancelière de la République Fédérale d'Allemagne.

16. Le président de la République se rendra en visite d'Etat en Corée le 4 novembre 2015, à l'invitation de la Présidente Coréenne.
17. Le président de la République se rendra à l'Assemblée générale des Nations Unies les 27 et 28 septembre 2015, avec cette année par une participation exceptionnelle de Chefs d'Etat et de Gouvernement.
18. François Hollande n'a pas perdu de temps. A peine trois mois après le rétablissement des relations diplomatiques entre la France et le Rwanda, il sera le jeudi 25 février l'hôte de son homologue, Paul Kagamé, à Kigali. Une visite de quelques heures, mais hautement symbolique. C'est la première fois qu'un président français se rend au pays des Mille Collines depuis l'extermination des tutsis au printemps 94.
19. François Hollande a reçu à déjeuner mercredi à l'Elysée cheikh Tamim al-Thani, le jeune prince héritier du Qatar, qui arrivait de Téhéran, où il avait rencontré le président Mahmoud Ahmadinejad.
20. Au moins neuf personnes sont mortes samedi dans une série d'attentats à la voiture piégée visant des quartiers commerçants de Bagdad, ont indiqué des responsables de sécurité et médicaux.
21. Le président américain arrivé mercredi en Arabie saoudite pour une visite de deux jours au cours de laquelle il tentera d'apaiser les tensions avec cet allié historique échaudé notamment par l'ouverture de Washington vers Téhéran. L'avion présidentiel Air Force One a atterri en début d'après-midi à l'aéroport international Roi Khaled de Ryad

## ***Перевод на слух без записей***

*Каждое предложение предъявляется один раз. Студенты сразу же переводят предложение. Рекомендуется прослушать несколько вариантов перевода одного предложения.*

1. La visite d'Etat de M. Poutine doit renforcer les liens économiques et politiques avec la France, considérée comme un des alliés les plus proches de Moscou en Europe occidentale.
2. Dmitri Medvedev est accompagné dans sa visite par plusieurs magnats russes, parmi lesquels les milliardaires Mikhaïl Prokhorov, Oleg Deripaska et Viktor Vekselberg.
3. Avec cinq morts, le nombre de cyclistes tués est le même que l'année précédente, les blessés graves diminuant de 5% et les blessés légers de 8,78%.
4. Le 28 octobre 1924, presque deux ans après sa fondation, l'Union soviétique et la France ont établi des relations diplomatiques.
5. Les relations entre la France et la Russie contemporaine sont basées sur le traité conclu le 7 février 1992 qui entérine la volonté des deux pays de développer de "nouveaux rapports d'entente reposant sur la confiance, la solidarité et la coopération".
6. Le dialogue politique bilatéral franco-russe s'est intensifié ces dernières années et a un caractère de confiance.
7. Des rencontres entre les chefs de gouvernement des deux pays se tiennent annuellement dans le cadre de la Commission franco-russe pour les questions de coopération bilatérale.
8. La lutte contre les nouvelles menaces, un des axes prioritaires du partenariat russo-français, se développe progressivement.

9. Les liens culturels franco-russes reposent sur un accord intergouvernemental de coopération culturelle conclu le 6 février 1992.
10. Le ministre des finances et des comptes publics et le secrétaire d'Etat chargé du budget ont présenté le projet de loi de finances pour 2016.
11. Dans le petit village de Krasny Velikan, tout à l'est de la Russie, quatorze personnes sont mortes intoxiquées à l'alcool frelaté, et onze ont été hospitalisées, selon un dernier bilan des autorités locales.
12. Aller voir un film au cinéma est devenu un loisir onéreux, tant et si bien qu'il est même devenu dispensable pour certains Français.
13. Bâtiments détruits, ponts effondrés, autoroutes lézardées, poteaux électriques étendus au sol: le séisme meurtrier a touché des zones touristiques de l'Equateur.
14. Plus de 40% des jeunes de 13 à 30 ans estiment trop regarder la télévision et plus de 51% d'entre eux ne se disent pas intéressés par le musée, le théâtre ou l'opéra, selon une enquête de la Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC), publiée mercredi.
15. Les pays nordiques restent les champions de l'égalité entre hommes et femmes tandis que la France améliore sa position, selon un classement publié jeudi par le Forum économique mondial (WEF).



## **Аудирование**

*В данном виде упражнений рекомендуется в первую очередь учиться концентрации внимания. В качестве материала для аудирования мы рекомендуем отрывки из теле или радио новостей. В этих отрывках необходимо выделить прецизионные слова (даты, имена собственные, цифровую информацию), а затем пересказать данный отрывок на русском языке. Упражнение развивает смысловую память и навык сокращенного перевода.*

1. Le vice-Premier ministre russe a déclaré jeudi que son pays était prêt à aider la Turquie dans la construction de sa première centrale nucléaire, a rapporté l'agence semi-officielle Anatolie. Accompagné du ministre turc de l'Énergie et des Ressources naturelles, Le vice-Premier ministre russe a déclaré lors d'une conférence de presse à l'aéroport Ataturk à Istanbul que les experts étaient sur le point de finaliser pour le mois d'avril l'étude de faisabilité du plan de la Turquie, et que celle-ci aboutirait à des conclusions satisfaisantes.
2. Le premier sommet UE-Maroc, les 6 et 7 mars, à Grenade, réunira le président du Conseil européen et le président de la Commission de Bruxelles. Ce sera la première réunion du genre entre l'Union et un pays arabe. Les entretiens avec le Premier ministre marocain, Abbas el-Fassi, se dérouleront de façon symbolique à l'Alhambra et devraient confirmer le lancement probable, d'ici à la fin de l'année, de négociations pour la conclusion d'un vaste accord de libre-échange. Autre objectif, selon un document interne du Conseil de l'UE: la mise en relief d'un "processus de réformes entamé par le Maroc dans les domaines des droits de l'homme, de la démocratisation, de la bonne gouvernance et de l'Etat de droit". Les Européens souhaitent que Rabat défende davantage la liberté de la presse et l'indépendance de la justice. La présence du roi Mohammed VI n'est pas confirmée.

3. Les leaders de la France et la Russie ont inauguré ensemble mardi l'exposition sur la Sainte Russie au musée du Louvre. Les présidents russe et français, accompagnés de leurs épouses, ont parcouru en 45 minutes cette exposition phare de l'année croisée France-Russie, avant un dîner à l'Elysée. Le président russe, arrivé lundi à Paris, y effectue une visite officielle de trois jours. Les deux chefs d'Etat ont annoncé lundi des partenariats stratégiques et économiques.
4. Le Pape François s'entretiendra vendredi 21 mars prochain avec environ 700 membres des familles de victimes de la criminalité organisée. Le Saint Père posera cet acte avec l'association catholique anti-mafia Libera. L'entrevue entre le Pape et ces familles n'aura pas lieu au sein du Vatican, mais plutôt à l'église de San Giorgio VII. Cette église est située dans les encablures du Vatican. L'entrevue se tiendra à la veille de la 19ème « journée de la mémoire et de l'engagement ». Cette journée est organisée par Don Luigi Ciotti, qui n'est rien d'autre que le fondateur de Libera. Il faut noter que Libera est une association qui s'investit dans la lutte contre les mafias italiennes. Cette entrevue représente une autre marque de la sensibilité du Pape François à la lutte contre les trafics et la criminalité organisée.
5. Lors de la visite du Premier ministre russe, en novembre 2009, plusieurs contrats majeurs avaient été conclus: Renault avait signé un accord sur un plan de sauvetage du russe Avtovaz, tandis qu'EDF avait conclu un accord avec le russe Gazprom pour entrer dans le consortium en charge du projet de gazoduc South Stream, concurrent du projet européen Nabucco.
6. **Attentat de Tunis: qui sont les victimes du Bardo?** L'attaque au musée du Bardo à Tunis a fait au moins 21 morts dont 20 étrangers, selon les autorités tunisiennes, mais il règne une certaine confusion sur le bilan humain du drame. La nationalité de toutes les victimes n'est pas encore déterminée. Selon le ministre de la Santé, Said Aïdi, 13 d'entre elles ont été identifiées: trois

Japonaises, deux Espagnols (un homme et une femme), un Colombien, un Australien, une Anglaise, une Belge, deux Français, un Polonais et un Italien. Au moins un policier Tunisien a également péri. Une bonne partie des victimes étaient des croisiéristes descendus de leur paquebot en escale pour découvrir la capitale tunisienne et le musée du Bardo.

7. La commission des Affaires sociales de l'Assemblée nationale a rejeté mercredi un amendement au projet de loi santé interdisant, afin de lutter contre l'anorexie, le recours à des mannequins trop maigres et dénutris. De nombreux députés, à gauche comme à droite, ont considéré qu'une telle interdiction, proposée par le rapporteur du projet de loi, le député PS Olivier Véran, introduirait une discrimination à l'embauche. Mais le sujet pourra être de nouveau abordé, éventuellement sous une autre forme, lorsque les députés débattront en séance du projet de loi à compter de la fin mars, selon la députée PS Catherine Coutelle, qui l'avait co-signé. L'amendement rejeté visait à interdire aux agences de mannequinat le recours à des mannequins lorsqu'ils sont diagnostiqués en état de dénutrition. Olivier Véran, également neurologue au CHU de Grenoble, proposait de modifier le code du travail afin de contraindre les agences à attester pour chaque mannequin d'un certificat médical prouvant que son IMC est supérieur à une valeur donnée.
8. **Algérie: Le pays compte 11 millions de francophones.** 11,2 millions. C'est le nombre de personnes qui parlent français en Algérie, ce qui en fait, plus d'un demi-siècle après sa libération, le troisième pays francophone du monde, selon Africa Inside. Bernard Emié, ambassadeur de la République française en Algérie, qui se félicite de la «vitalité de la langue française en Algérie» a déclaré dans un discours tenu, ce lundi, que 15.000 personnes suivent des cours de soutien en Algérie pour se perfectionner dans cette langue. Le directeur de l'Institut français, Jean-Jacques Beucler, a également souligné que la langue de Molière occupe une place importante en Algérie. Le français utilisé au quotidien. Enseigné dès le plus jeune âge en Algérie, le

français est régulièrement utilisé dans l'administration mais aussi dans le monde de l'entreprise. Ainsi, la plupart des chefs d'entreprise s'expriment en français et les recrutements se déroulent le plus souvent dans cette langue. Par ailleurs, les affichages publicitaires dans les rues se font à la fois en arabe et en français, parfois même uniquement en français précise Africa Inside. Enfin, l'accès aux chaînes de télévision de l'Hexagone ainsi que les réseaux sociaux favorisent également l'usage de la langue. Même si la langue française est très importante en Algérie, le pays refuse toujours de faire partie de l'Organisation internationale de la francophonie. Et si ces chiffres, rapportés par l'ambassade de France à l'occasion de la Semaine de la Francophonie, ne tiennent pas compte des ressortissants qui vivent à l'étranger, il s'avère que d'ici 2030, près de 20 millions d'Algériens pourraient parler le français.

9. ***Les nouvelles stratégies des grands musées pour mieux accueillir le public.***

10 millions de personnes par an au Louvre, 7 millions au British Museum, 6,2 millions au Met à New York. Face à ces records d'affluence, les musées doivent repenser l'accueil des visiteurs à l'accès aux œuvres. Jean-Luc Martinez, président du Louvre déclare: «Le Louvre a été imaginé pour cinq millions de personnes». Pourtant depuis trois ans, le musée de 404 salles accueille 9 millions de visiteurs. Pour faciliter l'accueil du public d'ici à mi-2016, le président du Louvre vient de lancer le «Projet Pyramide». Files d'attente, billetterie, vestiaires, tout va être revu. Outre Atlantique, le musée d'Art moderne de New York va, après une première extension il y a dix ans, s'agrandir de nouveau pour accueillir la foule de curieux, près de 3 millions chaque année. Même chose pour Versailles qui va ouvrir un espace de 2.700 m<sup>2</sup> pour accueillir une partie des 10 millions de visiteurs annuels du château et le parc. Autre option: l'extension des horaires d'ouverture. Depuis 2013, le MoMA et le Met sont accessibles 7 jours sur 7. Effet de la mondialisation, si le public est beaucoup plus nombreux, il est aussi beaucoup plus composite.

Côté chiffres, 70% des visiteurs du Louvre sont étrangers et 80% de ceux de Versailles (dont 8% de Chinois). «Nous réfléchissons beaucoup plus à la composition de notre public et à ce qu'il attend à la National Gallery», précise Susan Foister, responsable des relations publiques au musée londonien, qui affiche plus de 6 millions de visiteurs en 2013. Plusieurs musées misent aussi sur le numérique. Ainsi, la plupart des musées proposent des informations téléchargeables avant la visite. Le centre Pompidou, où deux visiteurs sur trois possèdent un smartphone, va lancer une application qui proposera un parcours individualisé, grâce à un quiz soumis à chacun. Par ailleurs, Internet permet aussi de prolonger le lien après la visite: le site du Met a reçu plus de 26 millions de visites l'an dernier et celui de la National Gallery plus de six millions.

10. **Orne: Une guillotine sème la discorde.** Nous ne sommes pas en 1789, mais bien en 2015. Une guillotine, installée au bord de la route, au lieu-dit Les-Mille-Mottes dans l'Orne, suscite la polémique. Imaginée par des membres de l'association de bikers «Révolution 1789», la machine trône à l'entrée de leur local. Et loin de passer inaperçu, le funeste instrument n'est pas du tout au goût de tout le monde. «Voir cette machine tous les matins me reste en travers de la gorge», confie même, à Ouest France, une voisine. Hervé Bourrioux, designer de 49 ans et propriétaire des lieux, se défend en précisant qu'il s'agit «d'un repère pour les membres de notre association et nos amis qui cherchent notre adresse». Rassurant, il indique que «l'instrument pourrait marcher, mais nous avons mis des goupilles pour que personne ne puisse l'actionner». De son côté, le maire de Bagnols-de-l'Orne (dont dépend Les-Mille-Mottes), Jean-Pierre Blouet affirme qu'il «n'a pas l'intention de rester inerte» sur cette affaire. Et si la machine a reçu la visite des gendarmes pour vérifier sa dangerosité, de son côté, le procureur d'Argentan (Orne) est catégorique: malgré les plaintes, il ne peut rien faire. L'instrument est sur une

propriété privée et «en l'état, il ne s'agit pas d'une arme et les propriétaires ne commettent pas d'infraction».

11. **95% des 16-29 ans veulent réformer le système éducatif français.** Comment les jeunes jugent-ils le système éducatif? Opinion Way a posé la question à 800 personnes de 16 à 29 ans. Quand on leur demande de décrire spontanément le système éducatif français, les jeunes interrogés répondent pêle-mêle: inadapté (12%), compliqué (9%), en retard (6%), inefficace (5%), inégalitaire (5%), vieillissant (5%), nul (5%)... Pour autant, de manière générale, 50% d'entre eux en ont une image positive, surtout les plus diplômés.

12. **Louise et Gabriel: Les prénoms les plus donnés à Paris en 2014.** Paris a dévoilé la liste actualisée des prénoms les plus données aux bébés en 2014. Et la tête du classement ne bouge pas: Louise reste le prénom le plus donné aux petites filles dans la capitale et Gabriel le préféré des parents pour les petits garçons. Les parents des petits Parisiens optent pour des valeurs sûres en donnant dans le classique ou le biblique. Et lorsque les Gabriel nés en 2014 feront leur entrée à l'école, nombreux seront les petits camarades à s'appeler Adam, Raphaël, Louis ou encore Arthur. Côté fillettes, les petites Louise nées l'an dernier dans la capitale copineront en masse avec des Chloé, Inès, Alice et Jeanne dans la cour de récré. Les Parisiens ne font rien comme les autres, y compris en matière de prénoms. Alors que dans le reste de la France, Emma, Enzo, Lucas et Nathan sont les prénoms les plus donnés depuis une dizaine d'années, à Paris, Louise et Gabriel sont numéro 1 depuis 2007.

13. **Semaine de la Francophonie: Girardin ironise sur le «French speaking» dans l'entreprise.** La secrétaire d'Etat à la Francophonie Annick Girardin ironise sur l'usage de l'anglais dans le monde de l'entreprise dans une «lettre ouverte au monde du travail» bourrée d'anglicismes, qui sera publiée mercredi dans le cadre de la semaine de la langue française. «Cher monde du travail,

ne m'en veux pas si je suis un peu cash», commence Mme Girardin, en avouant être «un peu touchy sur les questions d'usage du français», dans cette lettre dont l'AFP a eu copie. La secrétaire d'Etat use et abuse d'anglicismes pour appuyer sa démonstration que la langue française «perd autant de terrain dans le business et l'administration». «Pourquoi, vous Français, donnez-vous constamment l'impression de ne pas croire en votre langue», écrit Mme Girardin en se faisant la porte-voix des francophones dans le monde. «La France dispose d'outils précieux pour faire vivre le français comme langue internationale et comme langue des affaires», ajoute-t-elle, soulignant qu'il s'agit de la 5e langue parlée au monde et la troisième langue des affaires à l'échelon international.

14. **Un homme célibataire sur cinq préférerait un iPhone 6 à une copine.** Selon un sondage anglais effectué par MobileSlots.com, un homme célibataire sur cinq choisirait un iPhone 6 plutôt qu'une petite amie. «Si j'ai le choix entre un rendez-vous galant et aller faire la queue pour le dernier iPhone, je choiserais sans hésiter le téléphone portable», affirme l'un des sondés. A noter également que 3% des hommes interrogés, sur 600, se sentent «plus proches» de leur téléphone portable que de leur petite amie. Et 2% seraient même prêts à quitter leur copine pour un iPhone 6. Décidément, cet iPhone déchaîne les passions. La semaine dernière un homme a mis en vente sa maison contre...Un iPhone
15. **Japon: Des «mariages solo» pour les célibataires.** Le mariage est souvent présenté comme un rêve de petite fille. Mais une fois la fête passée, le soufflé retombe. Avec les années, le mari vieillit, grossit, et perd ses cheveux. Pour l'éviter, une société japonaise a trouvé la solution. La compagnie Cera Travel, basée à Kyoto propose un service de «solo weddings» («mariage en solo»). Pendant deux jours, la cliente pourra profiter de tous les services glamours consacrés au mariage : robe blanche, coiffure, maquillage, shooting photo avec un jeune mannequin, et même une nuit à l'hôtel de luxe. Le service, lancé en juin, cible les célibataires, les femmes d'affaires, et les divorcées. «C'est

une expérience unique, nous en sommes très fiers, a déclaré un porte-parole de la société, rapporté par le DailyMail. La femme d'affaires Nagi Daisen, 43 ans explique. «Je suis dans une relation depuis des années, mais nous n'avons jamais franchi le pas du mariage. Je l'ai donc fait pour moi. C'était amusant et incroyable. J'ai toujours rêvé de porter une robe de mariée et de me faire dorloter comme ça». En revanche, la lune de miel à l'hôtel de luxe n'inclut pas le jeune mannequin utilisé pour la séance photo.

16. De nombreux élèves de l'école Louise-Michel, dans le quartier toulousain de La Faourette, ont fait l'école buissonnière ce lundi. Des parents ont bloqué l'entrée de l'établissement à 8h30 pour dénoncer la présence de rats, en particulier dans les dortoirs des enfants. Une présence de petits rongeurs que la mairie ne nie pas. « Fin janvier, début février, nous avons constaté que des appâts (приманка) avaient été consommés, nous avons mis des raticides dans les zones sécurisées où les enfants n'ont pas accès, notamment les faux plafonds. Des rats ont été retrouvés et nous sommes passés à la phase de dératisation et nettoyage par les services d'hygiène de la Ville », indique Marion Lalanne de Laubadère, adjointe au maire en charge de l'Education pour qui « il n'y a pas lieu de fermer l'école ». L'élue assure pour rassurer les parents que « les draps des lits ont été changés tous les jours et qu'une information sur toutes les procédures en cours a eu lieu ». Elle sera présente ce vendredi au sein de l'école avec un médecin du service communal d'hygiène et de santé de la mairie «pour répondre à toutes les questions des parents».

17. La pollution tue prématurément 5,5 millions de personnes dans le monde chaque année. C'est la conclusion d'une étude américaine, présentée le week-end dernier à Washington. Elle révèle notamment que l'Inde et la Chine rassemblent à eux deux plus de la moitié (55 %) des décès provoqués par la pollution de l'air, avec respectivement 1,4 et 1,6 millions de victimes en 2013. Actuellement, la pollution de l'air à Pékin et New Delhi dépasse certains jours



les 300 microgrammes de particules fines par mètre cube d'air, soit huit à dix fois la limite estimée nécessaire pour que la population puisse préserver des poumons et un système cardiovasculaire en bonne santé. Du côté de l'Inde, la mauvaise qualité de l'air vient avant tout de la combustion de bois, de bouses (коровий навоз) sèches et d'autres biomasses dans les habitations de millions de familles, pour cuisiner et se chauffer, selon les chercheurs.

18. Le style vestimentaire et le poids restent, après l'âge, le deuxième facteur de discrimination à l'embauche, révèlent lundi le Défenseur des droits et l'Organisation internationale du Travail dans leur rapport intitulé « Perception des discriminations dans l'emploi », mené auprès 998 demandeurs d'emplois âgés de 18 à 65 ans, interrogés entre octobre et novembre 2014. 8 chômeurs sur 10 pensent que leur apparence physique a une influence sur le recruteur et qu'avoir une corpulence ou un style vestimentaire « hors normes » constitue un inconvénient pour être embauché. Extrêmement difficile à prouver, le critère de l'apparence physique est depuis 15 ans un motif de discrimination interdit par la loi. Néanmoins, 80 % des sondés constatent que leur apparence physique a une influence sur le recruteur. De plus, 10 % des femmes contre « seulement » 6 % des hommes au chômage déclarent avoir été discriminés à l'embauche à cause de leur apparence physique. Les femmes obèses déclarent avoir été discriminées 8 fois plus souvent que celles dont l'IMC est dans la norme. Les femmes ayant un style atypique signalent également 8 fois plus de discriminations liées à leur apparence que celles ayant un style classique ou décontracté.

19. Trois tigres du Bengale, une espèce menacée d'extinction, sont nés au Nicaragua dans un cirque mexicain désormais hors-la-loi dans son pays, qui a interdit l'utilisation d'animaux sauvages dans ce type d'attractions. Ces félins, qui s'ajoutent aux quatre tigres du cirque, «sont une rareté», explique à l'AFP le propriétaire du cirque, le Mexicain Renato Fuentes Townsend, en raison de leurs couleurs très différentes au sein d'une même portée: l'un est

blanc, le deuxième roux, le troisième doré. «C'est la première fois que je vois ça», assure-t-il. Nés en bonne santé avec un poids de 2,7 kilos chacun, les petits tigres «sont alimentés avec du poulet et du lait maternel». Si cette naissance a fait sensation dans le pays, le cirque De Renato, installé à San Rafael del Sur, à une cinquantaine de kilomètres de Managua, est lui dans une situation délicate, se trouvant dans l'impossibilité de rentrer au Mexique depuis l'entrée en vigueur en 2015 d'une loi interdisant l'utilisation d'animaux sauvages dans les cirques. Selon M. Fuentes, un retour au Mexique ne serait possible qu'en cas d'«amnistie» pour les animaux: «je ne vais pas les laisser mourir ni les laisser aux mains des autorités», affirme-t-il. Le cirque a passé les cinq dernières années hors de son pays d'origine, le Nicaragua étant son ultime refuge depuis un an alors que la plupart des pays d'Amérique centrale adoptaient des lois similaires à celle du Mexique. En outre, il connaît désormais des difficultés financières, la vente de billets ne suffisant plus à couvrir les 1.000 dollars de frais quotidiens du cirque. Outre les tigres, le cirque, qui appartient au groupe Hermanos Garcia, compte aussi des éléphants, des chameaux, des ânes miniatures et des chevaux.

20. Un séisme de magnitude 6,9 a secoué mercredi le nord-ouest de la Birmanie et a été ressenti jusqu'au Tibet et en Inde, mais aucune victime ou dégât majeur n'ont été signalés dans l'immédiat. L'hypocentre du tremblement de terre, qui s'est produit à environ 396 kilomètres au nord de la capitale birmane, Naypyidaw (Нейпйидо), est situé à 134 kilomètres de profondeur, selon l'Institut américain de géophysique (USGS). La secousse a été ressentie dans le nord-est de l'Inde voisine à Shillong, Guwahati, Patna mais aussi à Kolkata, l'une des plus grandes villes du pays où les gens se sont précipités à l'extérieur des bâtiments, a constaté un journaliste de l'AFP. Des habitants de Kolkata ont raconté avoir vu des bâtiments se fissurer. De « fortes secousses ont également été ressenties durant une minute à Lhassa », la capitale du Tibet, a indiqué l'agence de presse officielle chinoise Xinhua (Синьхуа).

21. Des avions militaires russes ont effectué une série de survols «agressifs» d'un navire de guerre américain dans les eaux internationales de la mer Baltique, a annoncé mercredi l'armée américaine. «Cet incident est en contradiction avec les normes professionnelles qui s'appliquent à des militaires opérant à proximité les uns des autres dans les eaux internationales et dans l'espace aérien international», a réagi Josh Earnest, porte-parole du président Barack Obama, déplorant «des incidents répétés» au cours de l'année écoulée. «C'est plus agressif que tout ce que nous avons vu depuis un certain temps», a affirmé de son côté un responsable américain s'exprimant sous couvert d'anonymat. Les manoeuvres ont commencé lundi alors que le destroyer (эскадренный миноносец) américain se trouvait à environ 70 miles nautiques (près de 130 kilomètres) de l'enclave de Kaliningrad, le territoire le plus à l'ouest de la Russie, situé entre la mer Baltique, la Pologne et la Lituanie. Deux Su-24 russes ont survolé 20 fois le USS Cook à moins de 900 mètres de distance et à une altitude d'environ 30 mètres, selon le responsable militaire. Puis mardi, un hélicoptère russe de lutte anti sous-marine Ka-27 a volé sept fois près du navire, en prenant des photos. Peu après, un Su-24 est arrivé et a survolé le navire, «si près qu'il a provoqué des remous dans l'eau», a rapporté le responsable américain. L'avion n'était visiblement pas armé. Les marins américains ont tenté à de multiples reprises d'alerter l'appareil russe par fréquences internationales mais n'ont pas reçu de réponse. Ces incidents surviennent alors que les relations entre Moscou et Washington sont tendues au sujet de plusieurs conflits comme dans l'est de l'Ukraine et en Syrie.

22. La vidéo, filmée par un élève, a fait le tour des réseaux sociaux. On y voit une enseignante américaine littéralement péter les plombs et s'en prendre physiquement à une lycéenne. Visiblement agacée par le comportement d'une élève de sa classe, cette enseignante du lycée de Beaumont dans le Texas s'est soudainement mise à rouer de coups (отколотить) la jeune adolescente, se moquant également d'elle. Dans la vidéo, on entend la victime

lui demander: « Pourquoi vous faites cela? » L'histoire aurait pu en rester là si la scène n'avait pas été filmée. Quelques jours plus tard, l'enseignante est en effet arrêtée par les policiers du comté de Jefferson. D'après le quotidien 12 News Now, elle aurait été libérée après avoir payé une amende de 2185 euros. La direction du lycée a également suspendu l'enseignante, en poste depuis plus de trois ans dans cet établissement, déclarant qu'elle ne tolérerait aucun acte de violence à l'encontre des élèves.

23.L'histoire est tragique. Une fillette âgée de 6 ans s'est défenestrée de l'appartement où elle résidait, situé au 43e étage d'une tour d'Osaka au Japon. D'après les premiers éléments de l'enquête, la petite fille, qui venait de regarder un dessin animé, aurait voulu imiter l'un des personnages vu à la télévision en tentant de voler. Toute seule, elle se serait emparée d'une chaise dans sa chambre et aurait grimpé sur le balcon. D'après les policiers de la circonscription d'Abeno, la jeune fille aurait ensuite glissé de sa chaise faisant une chute mortelle de 43 étages. Ce sont des témoins, victimes de l'épouvantable scène, qui auraient prévenu les secours. Les parents, choqués, ne se seraient aperçus de rien. La police a tenu à ne pas divulguer le nom du dessin animé qui aurait poussé la fillette à se défenestrer pour éviter toute polémique. La fillette, qui avait également un frère et une sœur, venait tout juste de rentrer à l'école primaire.

24.Le divorce est entré dans les mœurs, si bien que le nombre de séparations chez les seniors augmente même plus vite que chez les autres tranches d'âge. Selon les derniers chiffres de l'Institut national des études démographiques (Ined), le taux de divorce après un mariage de plus de 35 ans a même été multiplié par près de 2 en dix ans et par 9 en quarante ans. Ainsi, en 2014, 13 947 hommes âgés de 60 ans et plus ont divorcé en France. En 2004, ils étaient 8 203. Les femmes âgées de plus de 60 ans étaient 8 824 à être passées devant le juge aux affaires familiales en 2014, contre 4 755 en 2004. Enfin, selon les chiffres du ministère de la Justice, alors que près de 130 000 divorces sont

prononcés chaque année, 15 000 seniors ont divorcé après 35 ans de vie commune en 2012. Pour les experts, deux périodes correspondent généralement aux ruptures: lorsque les enfants quittent le nid familial et au moment où la retraite arrive. « On se retrouve à deux, entre quatre murs, 24 heures sur 24. C'est donc forcément un moment où l'on redéfinit son pacte conjugal », avance ainsi la psychanalyste et psychologue Anasthasia Blanché, dans Le Figaro. Ainsi, en 2014, 13 947 hommes âgés de 60 ans et plus ont divorcé en France. En 2004, ils étaient 8 203. Les femmes âgées de plus de 60 ans étaient 8 824 à être passées devant le juge aux affaires familiales en 2014, contre 4 755 en 2004. Enfin, selon les chiffres du ministère de la Justice, alors que près de 130 000 divorces sont prononcés chaque année, 15 000 seniors ont divorcé après 35 ans de vie commune en 2012. Pour les experts, deux périodes correspondent généralement aux ruptures: lorsque les enfants quittent le nid familial et au moment où la retraite arrive. « On se retrouve à deux, entre quatre murs, 24 heures sur 24. C'est donc forcément un moment où l'on redéfinit son pacte conjugal », avance ainsi la psychanalyste et psychologue Anasthasia Blanché, dans Le Figaro. Pour autant, c'est encore chez les seniors qu'on se sépare le moins. Aujourd'hui, les hommes âgés de 65 ans et plus ne sont impliqués que dans 14 % de l'ensemble des divorces, contre 10,6 % en 1998. Chez les femmes du même âge, les séparations représentent, elles, 8,75 % de l'ensemble des divorces, contre 6,4 % en 1998. Des pourcentages, certes, en augmentation, mais qui restent les plus bas de toutes les tranches d'âge. Autre bonne nouvelle, si les divorces augmentent chez les seniors, les mariages aussi. D'après les chiffres de l'Insee, les plus de 60 ans étaient 8 300 à se marier en 2004 contre 13 173 en 2014.

25. Cinq dollars par personne permettraient de sauver plus de quatre millions de vies chaque année. Cette faible contribution garantirait en effet un accès à des interventions sanitaires efficaces et relativement peu coûteuses. Le constat, issu d'une étude publiée dans The Lancet, a été présenté samedi lors d'une

conférence sur la santé mondiale à San Francisco (Etats-Unis). Grâce à un modèle mathématique, les chercheurs de l'école américaine de santé publique Johns Hopkins Bloomberg et de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) ont évalué le nombre de morts dans 74 pays à revenus faibles ou intermédiaires et le coût des mesures qui permettraient de les épargner. Plus de 95 % de ces décès concernant des femmes et des enfants. Ainsi, les experts estiment que l'accès à la contraception permettrait de prévenir la mort de 67.000 femmes lors de l'accouchement, et de 910.000 décès de nourrissons et d'enfants. L'amélioration de la nutrition, des soins avant et après l'accouchement, du traitement des diarrhées et des infections graves, ou encore l'accès aux antipaludéens (противомаларийные средства), pourrait, en outre, prévenir environ les trois quarts de la mortalité de ces populations, selon les spécialistes. Si, au cours des 25 dernières années, les décès chez les moins de cinq ans ont diminué de moitié et de 44 % chez les mères, plus de 300.000 femmes et 6 millions d'enfants sont pourtant morts l'an passé.

26. Une dizaine de tableaux de maîtres ont été dérobés lors d'un cambriolage au domicile privé d'un collectionneur d'œuvres d'art dans le Jura pour un préjudice estimé à environ 3 millions d'euros. Les cambrioleurs ont dérobé des toiles de maîtres, essentiellement des tableaux de l'école flamande du XVIIe siècle parmi lesquelles des œuvres de Jan Brueghel le Jeune (1601-1678). Des bijoux et des statuettes en ivoire ont également été dérobés. Le propriétaire, un ancien biologiste fêru d'art et connu dans le milieu des amateurs d'art était absent au moment des faits. Les enquêteurs n'excluent aucune piste mais s'intéressent en particulier au milieu des galeristes et des antiquaires susceptibles de pouvoir revendre ce type d'œuvres. Une liste des tableaux subtilisés a été communiquée à Interpol en vue de sa diffusion, a indiqué une source proche de l'enquête.

27. Dans le petit village de Krasny Velikan, tout à l'est de la Russie, quatorze personnes sont mortes intoxiquées à l'alcool frelaté, et onze ont été

hospitalisées, selon un dernier bilan des autorités locales. Trois des patients se trouvent dans un état grave, a précisé Irina Belochitskaïa, une porte-parole de l'antenne régionale du ministère de la Santé. Les victimes, des hommes et des femmes d'âges divers, n'ont pas bu à la même table, selon l'agence de presse Interfax. Une enquête a été ouverte pour «vente de marchandises ou services ne répondant pas aux exigences de sécurité, et ayant entraîné par négligence la mort de plus de deux personnes». Les autorités locales évoquent la piste d'individus venus récemment dans le village pour «vendre à la population de la vodka ou de l'alcool de fabrication chinoise ou un liquide non destiné à la consommation». Des boissons alcoolisées de plus en plus taxées. Alors que ce type d'empoisonnement fait des milliers de morts chaque année en Russie, la vente d'alcool a été interdite pendant cinq jours dans la localité. Récemment, des spécialistes ont mis en garde contre les effets pervers de la politique publique, basée sur la hausse des taxes sur les boissons alcoolisées. Selon des chiffres de la Cour des comptes russe, cités par le journal en ligne Gazeta.ru, la part de l'alcool clandestin sur le marché russe est passée de 30% en 2012 à 44% en 2013.

28. Pour la 15<sup>ème</sup> fois dans son histoire, l'opération Printemps du Cinéma va vous permettre d'aller au cinéma à un tarif réduit pendant 3 jours. Aller voir un film au cinéma est devenu un loisir onéreux, tant et si bien qu'il est même devenu dispensable pour certains Français. Si l'on peut toujours espérer que la place de cinéma retrouve un jour un tarif tel celui qu'il arborait il y a 10 ou 15 ans, sachons profiter du moment présent. Car l'édition 2014 du Printemps du Cinéma vient de débiter et qu'il serait fâcheux de prendre du retard. Cette opération, qui fête cette année ses 15 ans, vous permet d'assister à tous les films que vous voulez, dans toutes les salles obscures de France participantes à raison de 3,5€ la séance. Ce prix ne s'applique cependant pas aux séances spéciales et aux films offrant une projection en 3D. Autre point très important, Le Printemps du Cinéma commence aujourd'hui et se terminera le mardi 18 mars. Ce qui vous laisse donc un peu moins de 3 jours pour faire le plein de nouveautés cinématographiques.
29. Le magazine britannique *The Economist* et l'agence internationale de recherche YouGov ont proposé aux Américains de comparer les qualités de leader de président américain Barack Obama et de son homologue russe Vladimir Poutine. En conséquence, la grande majorité des répondants, notamment 78 %, ont décerné la victoire au président russe. Seulement 45 % des répondants considèrent Obama comme politicien fort. Et 55 % de participant du sondage ont déclaré que leur président est « franchement faible ». Alors que 50 % de répondants croient que les États-Unis ne devraient pas intervenir dans les événements en Ukraine. Et seulement 24 % approuvent les actions d'Obama dans la situation actuelle.
30. Fessées, gifles, propos humiliants... Des députés de tous bords souhaitent faire interdire toutes ces brimades (притеснение) de la vie quotidienne faites aux enfants dans une proposition de loi présentée ce mercredi à la presse. « Nul, pas même le ou les titulaires de l'autorité parentale, n'a le droit d'user de violence physique, d'infliger des châtimens corporels et des



souffrances morales, ou de recourir à toute autre forme d'humiliation envers un enfant », peut-on lire dans ce texte des députés Edith Gueugneau (apparentée PS), François-Michel Lambert et François de Rugy (écologistes), visant à modifier le Code civil. Ces « violences éducatives ordinaires » sont « non seulement inefficaces », mais elles peuvent « perturber le développement cérébral, l'affectivité, la relation avec les parents, entraîner des pathologies et (...) une perte de confiance et d'estime de soi », selon l'un des soutiens de l'initiative, le Dr Gilles Lazimi, maître de conférences à Paris VI. « Quarante-neuf pays à ce jour dans le monde, dont 20 pays » dans l'Union européenne, « ont voté des lois interdisant toute forme de violence à l'égard des enfants », soulignent les députés dans l'exposé des motifs.

31. Et le meilleur sommelier du monde est... Suédois ! Jon Arvid Rosengren, 31 ans, a été décroché le titre mardi lors de la finale du Mondial de cette profession à Mendoza, en Argentine. Le jeune homme, titré parmi 61 participants de 58 pays, a devancé lors de la finale le représentant français, David Biraud, et Julie Dupouy, née en France mais qui concourrait pour l'Irlande. Le Suédois, qui officie au restaurant Charlie Bird, à New York, étoffe avec ce prestigieux trophée un palmarès déjà impressionnant : meilleur sommelier des pays nordiques en 2009, de Suède en 2010 et 2011, et d'Europe en 2013. La finale de ce 15e Mondial, le premier en Amérique latine, s'est déroulée devant 500 spectateurs venus garnir le Théâtre de l'indépendance de Mendoza, capitale d'une province qui produit la majorité des vins d'Argentine, en particulier les Malbec qui font sa réputation internationale. Les finalistes ont été départagés au cours d'épreuves sur le service, la dégustation, la vitiviniculture, la gastronomie, la géographie du vin et les processus d'élaboration, de production et de consommation de différents cépages du monde entier.

32. L'année dernière ce sont encore les piétons qui ont payé un lourd tribut en terme de décès dans l'accidentologie parisienne, représentant plus de la moitié

des tués avec 29 morts soit une augmentation de 70,59% par rapport à 2007. Parmi eux 17 avaient plus de 60 ans. Eléments positifs dans les accidents touchant les piétons, le nombre de blessés graves est en recul de 7,51% par rapport à l'année précédente (246 en 2008 contre 266 en 2007) et celui des blessés légers régresse de 9,43% (1.718 en 2008 contre 1.897 en 2007). Ils sont soit victimes de refus de priorités des autres usagers sur les passages protégés ou de leurs propres comportements, n'utilisant pas les passages ou cheminant sur la chaussée.

33. Trois jours après le séisme dévastateur qui a tué 480 personnes en Equateur, 1.700 autres étaient encore portées disparues mardi, suscitant la colère des rescapés face à la lenteur des secours, malgré la mobilisation internationale. Sur la côte Pacifique, frappée samedi soir par la pire secousse - de magnitude 7,8 - qu'ait connu le pays en près de 40 ans, des centaines de pompiers, policiers, militaires et secouristes accompagnés de chiens continuaient inlassablement de sonder les décombres. Des équipes sont venues du Venezuela, de Colombie, du Mexique, du Chili ou encore d'Espagne pour participer aux recherches. Mais à Manta, l'une des villes les plus touchées, les sinistrés se désespéraient tandis que le soleil accentuait l'odeur de corps en décomposition.

34. Avec cinq morts, le nombre de cyclistes tués est le même que l'année précédente, les blessés graves diminuant de 5% et les blessés légers de 8,78%. Toutefois, si cette catégorie est la moins touchée par les accidents corporels, avec 6,62% de la totalité des victimes d'accidents, elle est surreprésentée puisque les déplacements à vélo dans Paris ne constituent que 3% du trafic. Pour les deux-roues motorisés, 15 tués ont été enregistrés en 2008 contre 14 en 2007 (+7,14%) et le nombre de blessés graves a augmenté de 19,95% (487 en 2008 contre 406 en 2007). Enfin, pour les voitures et camions, avec deux tués en 2008 (contre un en 2007 et 10 en 2006), 56 blessés graves (contre 62

en 2007), et 1.684 blessés légers, comme l'année précédente, le nombre de victimes reste constant depuis 2004 après une forte baisse en 2002 et 2003.

35. Le livre «100 chiens qui ont fait l'Histoire» recense les exploits de nos amis à quatre pattes qui ont le plus influencé les hommes. Voici quelques qualités qui pourraient rendre célèbre votre plus fidèle compagnon... Cliché pour un chien, la fidélité n'en demeure pas moins la qualité la plus appréciée du meilleur ami de l'homme. Pour preuve, après la mort de son maître en 1874 à Edimbourg (Ecosse), Bobby a passé le restant de ses jours (soit 14 ans) à veiller sa tombe, ne la quittant que pour aller manger dans le pub voisin, comme il le faisait avec son maître autrefois. De quoi se faire ériger une statue dans le cimetière de Greyfriar.

36. La Grand-Place de Bruxelles est presque vide et à l'Atomium, les groupes annulent leurs visites les uns après les autres. Deux semaines après, les pires attentats jamais commis en Bruxelles n'ont pas fini de faire souffrir le secteur touristique, crucial pour l'économie belge. D'habitude noire de monde en période de vacances scolaires, la place la plus renommée de Bruxelles, classée au patrimoine mondial par l'Unesco pour la richesse architecturale de ses façades et de son Hôtel de Ville du 15<sup>e</sup> siècle, est ces derniers jours bien vide. Quinze jours après les attentats qui ont fait 32 morts à l'aéroport international et dans le métro, une baisse de fréquentation de 50% affecte les hôtels et restaurants de Bruxelles, selon Patrick Bontinck, directeur de l'office de tourisme de la capitale. «On aime bien, comme il n'y a pas trop de monde, on peut prendre de très belles photos!», positive néanmoins Lucien Liu, un touriste chinois, qui arpente la Grand-Place un sourire aux lèvres. «Ca a rendu notre voyage plus agréable, parce qu'on n'a pas eu besoin de perdre du temps à faire la queue» dans les musées, renchérit Jeppe Strauss, un Danois venu passer quelques jours à Bruxelles avec des amis. Mais les hôteliers et restaurateurs redoutent une catastrophe. «On n'a jamais connu ça. C'est exceptionnel», explique Saïd Rabet, directeur de l'hôtel Saint-Michel.

D'habitude, l'établissement qui jouit d'une vue sur la Grand-Place n'a aucun mal à remplir ses 14 chambres, mais ces jours-ci, seules cinq en moyenne sont occupées. «Il ne suffit pas de dire que ça va mal, c'est pire que ça. C'est un carnage économique dans l'hôtellerie et la restauration», se lamente son directeur. «Plus que jamais, tout est mis en œuvre (...) pour faire en sorte qu'on puisse retrouver une vie normale» à Bruxelles, a assuré mercredi le Premier ministre Charles Michel. Dans «les hôtels, tous les hauts lieux touristiques, bien évidemment, nous pouvons garantir la sécurité de tous les visiteurs, de tous les touristes», a promis, à ses côtés, le ministre-président de la région de Bruxelles, Rudi Vervoort.

37. Il préférerait passer sa soirée avec une strip-teaseuse plutôt qu'avec sa fillette de neuf mois. Et ça pourrait lui valoir six ans de prison. Un jeune père de famille de la banlieue de Los Angeles est poursuivi par les autorités californiennes pour avoir laissé seule sa fillette de 9 mois dans sa voiture afin de s'offrir une petite danse dans un club de strip-tease. Dans un communiqué diffusé mardi, la procureure du comté de Los Angeles Jackie Lacey explique qu'Auwin Dargin a été formellement accusé de maltraitance sur un enfant, tandis que l'accusé de 24 ans plaide non coupable.

38. Les exécutions de condamnés à mort ont bondi de plus de 50% dans le monde l'année dernière, atteignant leur plus haut niveau depuis 1989, s'alarme mercredi l'organisation de défense des droits de l'Homme Amnesty International. Dans son rapport annuel sur la peine de mort, Amnesty chiffre à «au moins 1.634» le nombre d'exécutions dans le monde en 2015, soit une hausse de 54% par rapport à 2014. Ces exécutions, recensées dans 25 pays, sont concentrées à 89% dans trois d'entre eux: l'Iran avec au moins 977 exécutions, le Pakistan avec 326 et l'Arabie saoudite avec au moins 158. Viennent ensuite les États-Unis (28). Comme d'habitude, ces chiffres n'englobent pas la Chine où ce type de statistiques est classé secret d'État. Mais selon Amnesty, ce pays, où «des milliers» de personnes seraient

exécutées chaque année, «reste le premier bourreau mondial». «La hausse des exécutions que nous avons observée l'année dernière est profondément inquiétante. Le nombre des exécutions judiciaires en 2015 a été le plus élevé de ces 25 dernières années», a dénoncé Salil Shetty, secrétaire général d'Amnesty International, dans un communiqué. Ces condamnations sont par exemple prononcées pour meurtre, affaires de drogue, adultère, viol, apostasie, kidnapping, insultes au prophète de l'Islam ou encore pour des infractions liées au terrorisme, énumère l'organisation.

39.Plus de 130 personnalités médiatiques ont offert des lots pour financer la reconstruction de la ville durement touchée par les intempéries du 3 octobre dernier...une vente sera organisée pendant le prochain Festival de Cannes... Les violentes intempéries qui s'étaient abattues sur la Côte d'Azur dans la soirée du 3 octobre 2015 avaient fait 20 morts et occasionné près de 800 millions d'euros de dégâts. L'idée d'une vente aux enchères d'objets liés au cinéma avait été lancée, fin octobre, par l'ancien président du Festival de Cannes Gilles Jacob. Fin mars, la mairie de Cannes avait déjà récolté 50.000 euros lors d'une vente aux enchères d'œuvres d'art signées par des artistes contemporains locaux.

40.Les médicaments falsifiés, qui viennent pour la plupart de Chine et d'Inde, arrivent en Europe...Jusqu'à récemment encore, les pays développés « se croyaient à l'abri » de ce fléau qui sévit dans les pays en développement. Mais « brusquement, on se rend compte que des faux médicaments circulent », résume le Pr Marc Gentilini, coauteur d'un rapport alarmant de l'Académie nationale de médecine sur le sujet. Les médicaments falsifiés, qui viennent pour la plupart de Chine et d'Inde, « comprennent les médicaments contrefaits mais également les médicaments de qualité inférieure, insuffisamment dosés ou qui contiennent d'autres substances que celles attendues et qui présentent un risque pour la santé », explique-t-elle. Aucun bilan fiable n'existe à ce jour sur les décès liés à la consommation de médicaments falsifiés. Selon Wilfrid

Rogé, de l'Institut de recherche anti-contrefaçon des médicaments (IRCAM), les estimations vont de 700.000 à 2 millions de décès par an dans le monde. Le rapport du Pr Gentilini a conduit six organisations professionnelles de santé françaises à signer mardi à Paris un manifeste pour réclamer une politique de prévention et de répression à l'échelle internationale.

41. L'établissement public du château de Versailles a annoncé lundi l'heureux élu chargé de transformer une partie de l'édifice en hôtel de luxe. «Ce projet exceptionnel proposera un hôtel de prestige d'une vingtaine de chambres, et un restaurant de haute cuisine française », précise l'établissement public du château de Versailles dans son communiqué. Coût de l'investissement : entre 4 et 7 millions d'euros pour la rénovation de la toiture et des murs, auxquels viendraient s'ajouter 4 millions d'euros pour l'aménagement intérieur. L'ensemble devrait voir le jour dans le courant de l'année 2018.

42. Les piétons sont les premières victimes des accidents mortels de la route dans la capitale où 51 personnes ont été tuées en 2008, soit une augmentation de 37,83 % par rapport à 2007 alors que le nombre de blessés graves est en hausse de 6,84 %, selon les chiffres publiés mercredi par la préfecture de police (PP). Dans plus de 17% des cas, la vitesse excessive est à l'origine des accidents corporels à Paris, les autres causes principales étant la traversée hors des passages protégés de piétons, la conduite sous l'emprise d'un état alcoolique, le changement de file irrégulier ou l'inobservation de la priorité d'un piéton. Pour faire reculer l'insécurité routière à Paris la PP a prévu en 2009 de mettre en place un plus grand nombre de contrôles de vitesse et d'augmenter les contrôles d'alcoolémie et d'usage de produits stupéfiants.

43. Plus de 40% des jeunes de 13 à 30 ans estiment trop regarder la télévision et plus de 51% d'entre eux ne se disent pas intéressés par le musée, le théâtre ou l'opéra, selon une enquête de la Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC), publiée mercredi. Près d'un jeune sur deux (49,9%) ne considèrent cependant pas le

petit écran comme un loisir. Le temps de loisirs est surtout consacré aux soirées entre amis (59,4%), au sport (33,84%), aux jeux vidéo et à internet (25,17%), révèle l'enquête menée par des bénévoles de la JOC entre novembre 2008 et janvier 2009. La lecture connaît un moindre succès (12,49%). 36,17% des jeunes indiquent qu'ils ne lisent pas et 37,20% des sondés lisent une à deux heures par semaine.

44. Les pays nordiques restent les champions de l'égalité entre hommes et femmes tandis que la France améliore sa position, selon un classement publié jeudi par le Forum économique mondial (WEF). L'égalité entre les sexes est toujours la meilleure en Suède, Norvège, Finlande et en Islande, indique le WEF dans une étude portant sur 128 pays. La France s'est hissée de la 70e place en 2006 à la 50e place cette année, grâce notamment à "une amélioration du ratio entre les taux d'activité des femmes et des hommes". En France, "la part des femmes parmi les travailleurs intellectuels et techniques de même que parmi les législateurs, les hauts fonctionnaires et les managers a augmenté", note le rapport. A la 31e place, les Etats-Unis perdent six places par rapport à l'année dernière, à cause d'un creusement de l'écart hommes-femmes en termes de participation économique. En revanche, ils améliorent leurs résultats en matière d'influence politique. Parmi les pays en queue de peloton, la Tunisie (102e), la Turquie (121e) et le Maroc (122e) ont régressé depuis 2006. Le classement enregistre une progression de pays comme les Emirats Arabes Unis (105e) et l'Arabie Saoudite (124e), pourtant toujours classés au bas de la liste. Pour le WEF, égalité des sexes et bons indicateurs économiques vont de pair: "il existe un lien entre le clivage hommes-femmes et la performance économique des pays. Notre travail montre une forte corrélation entre compétitivité et résultats en termes d'écart entre les sexes", indique l'étude.

45. De plus en plus d'étudiants font le choix du privé pour fuir les facs bondées. Les bacheliers ont de plus en plus la tentation du privé. Pour cette rentrée, 65.000 étudiants supplémentaires sont venus rejoindre les bancs de l'université en raison d'une explosion démographique et d'un mouvement de démocratisation de l'enseignement supérieur. Au mois d'août, 7.500 bacheliers se sont retrouvés sans affectation pour la rentrée car les facs manquaient de place pour les accueillir. Du coup, beaucoup d'entre eux, inquiets de se retrouver sur liste d'attente, ont changé leurs plans et se sont orientés vers des établissements privés, où ils étaient sûrs de trouver une place. Du coup, de nombreux établissements privés ont vu les demandes d'inscriptions augmenter cette année. Notamment ceux qui proposent des cursus en psychologie, en droit ou en santé, des filières saturées dans les facs publiques. Reste que s'inscrire dans le privé comporte certains dangers. Ce n'est pas parce que l'inscription est chère que l'enseignement est de qualité. Et pour les bacheliers et leurs parents, il n'est pas toujours facile de séparer le bon grain de l'ivraie. Par ailleurs, les formations proposées ne débouchent pas toujours sur des diplômes d'Etat: « les établissements manquent parfois de transparence sur ce point et jouent sur le nom des diplômes pour créer la confusion. Enfin, beaucoup d'étudiants inscrits dans le privé sont contraints de faire un emprunt bancaire pour financer leur scolarité ou doivent travailler en parallèle à leurs études, ce qui peut nuire à terme, à leur réussite.

46. **Alcool au volant: un taux à zéro, le vrai coup de frein à la mortalité routière?** Pour l'association «40 millions d'automobilistes», un verre d'alcool, c'est déjà trop. Avec sa campagne «Je suis un héros, je roule à zéro», l'association appelle les conducteurs à militer pour l'abaissement de l'alcoolémie autorisée, aujourd'hui 0,5 gramme par litre de sang, à zéro. Est-ce une solution pour réduire la mortalité routière? « En 2014, l'alcool au volant a ôté la vie à près de 1.000 usagers, anéanti l'avenir de plus de 8.000 personnes et brisé autant de familles. Pourtant ces drames sont évitables: il suffirait que chacun refuse de prendre le volant sous l'effet de l'alcool », écrit



l'association d'automobilistes dans un communiqué. D'après l'Observatoire national interministériel de la sécurité routière (ONISR), l'alcool est la première cause d'accident mortel sur la route, représentant 29 % des décès. Si d'autres facteurs interviennent dans les accidents mortels, comme l'excès de vitesse ou le non-respect des distances de sécurité, l'alcool au volant reste un problème majeur. Toutefois, les accidents mortels sont le plus souvent liés à de grosses alcoolémies, au-delà d'un gramme d'alcool par litre de sang dans huit cas sur dix. Abaisser le seuil de tolérance à zéro ne changerait pas le comportement de ces buveurs excessifs. Il faut aussi renforcer les contrôles et prendre en charge les personnes qui récidivent ou qui ont un problème de dépendance à l'alcool. En Europe, les taux d'alcoolémie maximum varient de 0,8 gramme par litre en Angleterre, pays le plus laxiste, à 0,2 gramme pour les plus stricts (Finlande, Suède, Pologne). Seuls quelques pays de l'est de l'Europe ont adopté la tolérance zéro: en République tchèque, Slovaquie, Hongrie, Bulgarie et Roumanie, il est interdit de circuler avec la moindre trace d'alcool dans le sang. Les chiffres de la Commission européenne font toutefois apparaître un paradoxe: alors que l'Angleterre autorise jusqu'à quatre verres avant de prendre le volant (chaque verre faisant monter le taux d'alcool dans le sang de 0,20 à 0,25 gramme en moyenne), le taux de mortalité sur la route y est parmi les plus bas d'Europe avec moins de 30 décès par million d'habitants, contre 53 pour la France. A l'inverse, les strictes législations roumaines ou bulgares n'ont pas empêché ces deux pays de connaître environ 90 accidents mortels par million d'habitants en 2014. L'explication se trouve peut-être dans la peur de perdre son permis et de devoir s'acquitter d'une lourde amende: dans les pays où la limite est à 0,8 gramme, les contrôles d'alcoolémie sont en général plus fréquents qu'en France et les sanctions plus lourdes.

47. **A la recherche du vrai visage de Mona Lisa, des chercheurs trouvent... un femur.** Des chercheurs italiens fouillaient depuis 2011 les entrailles d'un ancien couvent florentin à la recherche du crâne de Lisa Gherardini,

considérée comme le modèle de la Joconde, pour reconstituer son visage. Ils n'y ont finalement trouvé qu'un ... fémur susceptible d'être celui de la noble dame. «C'est une déception», reconnaît Giorgio Gruppioni, professeur d'anthropologie à l'Université de Bologne, lors d'une conférence de presse jeudi à Florence. «Retrouver le crâne et reconstituer le visage était un rêve que nous avions, mais il n'y a rien à faire», a-t-il ajouté. L'identité du modèle n'ayant jamais été établie de manière certaine, l'idée était donc d'essayer de reconstituer le visage de Lisa Gherardini, et le comparer au célèbre portrait réalisé au 16e siècle par Léonard de Vinci et qui trône aujourd'hui au musée du Louvre à Paris. Née en 1479, Lisa Gherardini avait épousé un marchand de soie florentin, Francesco del Giocondo, qui aurait commandé ce portrait de son épouse en 1503. Une fois veuve, elle s'était retirée parmi les franciscaines du couvent Sainte-Ursule, où deux de ses filles étaient religieuses et où elle a vraisemblablement été inhumée à sa mort en 1542. Vidé par Napoléon en 1808, un temps transformé en manufacture de tabac, l'ancien couvent n'est plus qu'un grand bâtiment désaffecté en plein centre de Florence. Des fouilles entamées en 2011 dans son ancienne église, et désormais terminées, ont permis de retrouver les restes d'une douzaine de personnes, a expliqué Giorgio Gruppioni. Les huit premières, dont les squelettes étaient en bon état de conservation, ont donné de grands espoirs aux chercheurs: elles avaient vécu quelque 150 ans trop tôt. Les quatre autres, dont il ne reste en revanche que quelques fragments d'os, se trouvaient dans une tombe commune, trois d'entre elles étaient encore une fois trop anciennes, la dernière avait vécu à la même période que Lisa Gherardini. Peut-on au moins assurer que le fémur retrouvé dans le couvent est celui de Lisa Gherardini? Il est «fortement probable» que les restes soient les siens, compte tenu de la «convergence de toute une série d'éléments», estime M. Vincenti. Des comparaisons d'ADN permettraient de lever les derniers doutes, mais le caveau familial où reposent les proches de Mona Lisa a révélé une mauvaise surprise aux chercheurs: régulièrement inondé, il a baigné pendant des siècles dans une humidité telle que les

squelettes du mari et des fils de la noble dame sont retournés à la poussière. «Nous n'avons retrouvé que quelques dents d'adultes», d'où il a été impossible en l'état actuel des techniques d'extraire une séquence ADN, a expliqué le professeur Gruppioni, qui entend bien ré-essayer quand ces techniques se seront améliorées.

48. **Journée sans voiture: « L'attachement des jeunes pour la voiture reste fort».**

Dimanche, Paris vivra au rythme des piétons et des vélos à l'occasion de la première édition de la journée sans voiture. Une journée comme les autres pour 34,2 % des 18-24 ans qui n'ont pas le permis de conduire. Si l'âge d'obtention de l'examen et d'achat de la première voiture neuve augmente d'années en années, le lien qu'entretiennent les jeunes avec l'objet reste fort. La première chose à noter, c'est que les jeunes qui vivent dans les centres des grandes villes (Paris, Lyon, Marseille...), remettent fortement en cause la voiture mais en dehors de ces grandes villes, leurs usages de la voiture ne cessent d'augmenter et l'attachement reste fort, même si cela reste une forme d'attachement contraint. La voiture n'est pas un moyen de transport comme les autres, c'est un monde à soi, un espace qu'on habite, un lieu privé, dans lequel on va déposer des éléments de soi, de son identité. C'est pour cette raison que les constructeurs automobiles développent de plus en plus d'offres permettant de « personnaliser » sa voiture. Désormais, c'est l'objet qui doit me ressembler, et non plus l'inverse, il doit révéler des éléments de ce que je suis, de ma personnalité, de ma singularité. Si les jeunes achètent de plus en plus tard leur première voiture, cela découle d'une évolution sociale. Les études se terminent de plus en plus tard et l'indépendance s'acquiert de plus en plus tard. Mais ça reste un rite de passage. L'achat d'une première voiture est synonyme d'un moment de passage, de nouvelles étapes dans la vie comme lorsqu'on devient parent. Il y a un enjeu identitaire, cette première voiture aura un effet sur l'individu. Le développement de la mobilité numérique a-t-il réduit la mobilité réelle des jeunes? Non, au contraire. De nombreux philosophes et sociologues se sont trompés à ce sujet-là. Pour les

jeunes, il existe une complémentarité des modes de mobilité, le bus, le car, le vélo, le train, l'avion. Finalement la voiture devient un moyen de transport parmi d'autres. Plus la mobilité électronique est importante, plus la mobilité réelle l'est et la voiture s'inscrit dans ce besoin de mobilité réelle. Le développement des sites et des applications de covoiturage montre bien cette évolution. La voiture reste le théâtre de ces multiples usages. Il y a des moments pendant lesquels les jeunes vont accepter le covoiturage, l'autopartage mais ils peuvent également souhaiter rester seuls dans leur voiture. L'essentiel pour l'individu c'est de pouvoir choisir.

49. Des plafonds hauts comme dix Hagrid, des sapins de Noël géants et somptueusement décorés, des centaines de chandelles qui flottent, de grandes tablées richement garnies, un énorme feu de cheminée, et la neige qui tombe derrière les carreaux... La Grande Salle du château de Poudlard a su nous faire rêver. Et les grands fans d'Harry Potter pourraient avoir l'occasion d'y célébrer leur réveillon. Le 3 décembre, Warner Bros les invite, de 18 h à minuit, à un repas dans sous la célèbre charpente, habillée de ses décors originaux. Au menu: pudding, Bièraubeurre, dinde rôtie farcie à la saucisse et à la canneberge, lasagnes à la courgettes, terrine de jarret de porc aux fèves et soirée dansante déguisée sur le thème (forcément) des aventures du sorcier à lunettes. Selon le site de la Warner (sur lequel il est déjà possible de réserver sa place), les invités pourront ensuite déguster leur dessert sur le quai du Poudlard Express et auront, enfin, le droit de se balader dans les mythiques studios londoniens pour découvrir les autres décors mais aussi les costumes ou les accessoires de la saga des Harry Potter. Mais tout ce qui est rare est cher. Il faudra donc déboursier 230 livres (310 euros environ) pour se régaler. Sans compter que seuls les plus de 18 ans sont conviés.

50. Avantages financiers, bien-être et risques professionnels, prendre ses «grandes» vacances en décalé à l'automne, n'est pas un choix sans conséquences. *20 Minutes* a demandé à trois experts si passer les mois de juillet et d'août au bureau pendant que vos collègues se la coulent douce au

bord de la plage est vraiment un bon plan. Le point de vue du professionnel du tourisme. Juillettistes et aoûtistes vont vous envier à coup sûr. C'est du moins l'avis de Jean-Pierre Mas, président de la Snav, organisation nationale des agences de voyage. «C'est mieux de partir plus tard, surtout en ce qui concerne le bassin méditerranéen, affirme-t-il. C'est moins cher, il y a moins de monde et il fait encore beau et chaud. De plus, vous pourrez compter sur un meilleur service des hôteliers et des commerçants locaux qui veulent poursuivre au maximum leur saison après le rush estival. Mais il faut réserver dès maintenant, sinon les prix seront les mêmes que pour les autres». Le point de vue du DRH (directeur du personnel). Votre carrière et votre rôle dans votre entreprise peuvent-ils souffrir de vacances prises en septembre? C'est un risque. Pour Jean-Christophe Sciberras, président de l'ANDRH, association nationale des DRH, «partir après août n'est pas optimum car vous ratez la relance de l'activité de votre entreprise. C'est par exemple pour certains le temps de la préparation des budgets, et si vous n'apportez pas vos idées, le train peut partir sans vous et sans votre opinion.» Le point de vue du coach. Le choix des vacances à la rentrée dépend de votre personnalité, à en croire Philippe Laurent, coach, formateur et spécialiste du bonheur au travail. Les vacances à l'automne sont idéales pour ceux qui veulent éviter le flot des touristes, qui n'ont pas d'enfants scolarisés, qui apprécient une vie de bureau plus calme, et veulent profiter d'un rythme moins soutenu, surtout en région parisienne. «On part au moment où la pression revient dans l'entreprise, explique le coach. Il y a un plaisir plus grand à avoir attendu tout l'été, surtout quand les autres ont la tristesse de rentrer». Enfin, concernant l'impact sur votre qualité de travail, «tout dépend du contenu des vacances». Une semaine de vacances n'est pas suffisante. «Les gens qui commencent leurs vacances tombent malades, dorment, assure le coach. Les deuxième, troisième puis quatrième semaine servent à accumuler des forces. Et deux mois et demi après son retour, c'est Noël». Vos prochaines vacances seront déjà proches!